

vonder®

SERRA CIRCULAR

Sierra circular



Imagens Ilustrativas/Imágenes Ilustrativas

SCV 1100



Manual de Instruções

Leia antes de usar

*Manual de instrucciones
Lea antes de usar*



1. Orientações Gerais



ATENÇÃO: LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES.

Falha em seguir todos os avisos e instruções listados abaixo, pode resultar em choque elétrico, fogo e/ou em ferimento sério. Guarde todos os avisos e instruções para futuras consultas

Prezado usuário: Este manual contém detalhes de instalação, funcionamento, operação e manutenção da **SERRA CIRCULAR SCV 1100 VONDER**. O termo “**ferramenta**” em todos os avisos listados abaixo, refere-se à ferramenta alimentada através de seu cordão de alimentação.



ATENÇÃO:

CASO ESTE EQUIPAMENTO APRESENTE ALGUMA NÃO CONFORMIDADE, ENCAMINHE-O PARA A ASSISTÊNCIA TÉCNICA AUTORIZADA VONDER MAIS PRÓXIMA. CONSULTE: www.vonder.com.br



ATENÇÃO:

AO UTILIZAR A SERRA CIRCULAR SCV 1100 VONDER, DEVEM SER SEGUIDAS AS PRECAUÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA A FIM DE EVITAR RISCOS DE CHOQUE ELÉTRICO E ACIDENTES.

2. Símbolos e seus significados

Símbolos	Nome	Explicação
	Cuidado/Atenção	Alerta de segurança (riscos de acidentes) e atenção durante o uso.
	Leia o manual de operações/ instruções	Leia o manual de operações/instruções antes de utilizar o equipamento.
	Descarte seletivo	Faça o descarte das embalagens adequadamente, conforme legislação vigente da sua cidade, evitando contaminação de rios, córregos e esgotos.
	Utilize EPI (Equipamento de proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho.
	Classe isolamento II	Dupla isolamento.
	Risco de choque elétrico	Cuidado ao manusear, risco de choque elétrico.
	Instruções de ligação elétrica	Seguir as instruções para a correta instalação da máquina.

Tabela 1 – Símbolos e seus significados

3. Instruções de segurança

3.1. Segurança da área de trabalho



- Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada. As áreas desorganizadas e escuras são um convite aos acidentes;
- Não opere ferramentas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira. As ferramentas criam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores;
- Mantenha crianças e visitantes afastados ao operar uma ferramenta. As distrações podem fazer você perder o controle da mesma;

3.2. Segurança elétrica



- O plugue da ferramenta deve ser compatível com as tomadas. Nunca modifique o plugue. Não use nenhum plugue adaptador com as ferramentas aterradas. Os plugues sem modificações, aliados à utilização de tomadas compatíveis, reduzem o risco de choque elétrico;
 - Evite o contato do corpo com superfícies ligadas a terra ou aterradas, tais como as tubulações, radiadores, fornos e refrigeradores. Há um aumento no risco de choque elétrico se seu corpo for ligado a terra ou aterramento
- Não exponha a ferramenta à chuva ou condições úmidas. A água entrando na ferramenta aumenta o risco de choque elétrico
 - Não force o cordão de alimentação. Nunca use o cordão de alimentação para carregar, puxar ou para desconectar a ferramenta da tomada. Mantenha o cabo elétrico longe do calor, óleo, bordas afiadas ou das partes em movimento. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico;
 - Ao operar uma ferramenta ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado. O uso de um cabo apropriado reduz o risco de choque elétrico;
 - Se a operação da ferramenta em um local seguro não for possível, use alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD). O uso de um RCD reduz o risco de choque elétrico;

NOTA: O TERMO “DISPOSITIVO DE CORRENTE RESIDUAL (RCD)” PODE SER SUBSTITUÍDO PELO TERMO “INTERRUPTOR DO CIRCUITO DE FALHA À TERRA (GFC - GROUND FAULT CIRCUIT INTERRUPTER)” OU “DISJUNTOR DE FUGA DE CORRENTE (ELCB - EARTH LEAKAGE CIRCUIT BREAKER)”.

- Verifique a tensão correta antes de ligar a ferramenta à rede elétrica. Tensão alta pode causar acidentes ao operador e danos à ferramenta. Tensão baixa pode causar danos à ferramenta
- Se a ferramenta apresentar excesso de faísca dentro da caixa do motor, desligue-a imediatamente e leve-a até uma Assistência Técnica Autorizada mais próxima. Consulte em nosso site nossa rede de assistentes técnicos: www.vonder.com.br

3.3. Segurança pessoal



- Fique atento, olhe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta. Não use a ferramenta quando você estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos. Um momento de desatenção enquanto opera uma ferramenta, pode resultar em grave ferimento pessoal;

- Use equipamento de segurança. Sempre use óculos de segurança. Equipamentos de segurança tais como máscara contra a poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protetor auricular, utilizados em condições apropriadas, reduzirão os riscos de ferimentos pessoais;
- Evite a partida não intencional. Assegure-se de que o interruptor está na posição desligada antes de conectar o plugue na tomada. Carregar as ferramentas com seu dedo no interruptor, ou conectar as ferramentas que apresentam interruptor na posição “ligado”, são convites a acidentes;
- Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta. Uma chave de boca ou de ajuste conectada a uma parte rotativa da ferramenta pode resultar em ferimento pessoal;
- Não force além do limite. Mantenha o apoio e o equilíbrio adequado toda vez que utilizar a ferramenta. Isto permite melhor controle da ferramenta em situações inesperadas;
- Vista-se apropriadamente. Não use roupas demasiadamente largas ou joias. Mantenha seus cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis. A roupa folgada, joias ou cabelos longos podem ser presos pelas partes em movimento da ferramenta e resultar em acidentes;
- Se os dispositivos são fornecidos com conexão para extração e coleta de pó, assegure que estes estão conectados e utilizados corretamente. O uso destes dispositivos pode reduzir riscos relacionados à poeira;
- Use protetores auriculares. A exposição ao ruído pode causar perda auditiva;
- Utilize máscara contra pó e óculos de segurança. Dependendo da aplicação, usar protetor facial, luvas de segurança e avental capaz de bloquear fragmentos da peça de trabalho. O protetor ocular deve ser capaz de proteger contra fragmentos arremessados gerados pelas várias operações. A máscara contra pó ou respirador deve ser capaz de filtrar as partículas geradas pela operação;
- Não utilize a ferramenta para corte em direção ao próprio corpo. Esse tipo de utilização pode resultar em perda de controle da ferramenta em caso de contragolpe e riscos de ferimentos graves
- O contragolpe é uma reação repentina à compressão ou bloqueio da lâmina de serra. O travamento ou bloqueio levam a uma parada abrupta da lâmina de serra em rotação. Desta forma, a ferramenta descontrolada é forçada na direção oposta do disco no ponto de contato;
- Não segure a peça a ser trabalhada com a mão ou a perna. Fixe-a numa base firme. É importante fixar bem a peça a ser trabalhada para minimizar o perigo de contato com o corpo, travamento da lâmina e contra golpe;
- Utilize lâminas de serra de tamanho e diâmetros corretos;
- Utilize somente flanges internas e externas corretas e não danificadas. As flanges providas com a serra circular foram especialmente projetadas para a melhor performance e segurança da operação;
- Não utilizar lâminas de serra danificadas. Lâmina danificada ou desalinhada pode causar contragolpe.
- Nunca opere a serra circular sem a proteção da serra.

4. Uso e cuidados da ferramenta



- Não force a ferramenta. Use a ferramenta correta para sua aplicação. A ferramenta correta faz o trabalho melhor e mais seguro se utilizada dentro daquilo para a qual foi projetada;

- Não use a ferramenta se o interruptor não ligar e desligar. Qualquer ferramenta que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada;
- Desconecte o plugue da tomada antes de fazer qualquer tipo de ajuste, mudança de acessórios ou armazenamento da ferramenta. Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de se ligar a ferramenta acidentalmente;
- Guarde as ferramentas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções a operem. As ferramentas são perigosas nas mãos de usuários não treinados;
- Para a manutenção da ferramenta, verifique o desalinhamento ou coesão das partes móveis, rachaduras e qualquer outra condição que possa afetar a operação da mesma. Se danificada, a ferramenta deve ser reparada antes do uso. Muitos acidentes são causados pela inadequada manutenção das ferramentas. Para manutenções, encaminhe a ferramenta a uma Assistência Técnica Autorizada. Consulte nossa rede de assistentes técnicos autorizados em nosso site: **www.vonder.com.br** ;
- Mantenha ferramentas de corte afiadas e limpas. A manutenção apropriada das ferramentas de corte com lâminas afiadas torna estas menos prováveis ao emperramento e mais fáceis de controlar;
- Use a ferramenta, acessórios, suas partes, entre outros, de acordo com as instruções e na maneira designada para o tipo particular da ferramenta, levando em consideração as condições e o trabalho a ser desempenhado. O uso da ferramenta em operações diferentes das designadas pode resultar em situações de risco;
- Cuide da ferramenta, mantendo-a sempre limpa. Siga corretamente as instruções de lubrificação e troca de acessórios. Inspeção o cordão elétrico periodicamente, assim como as escovas de carvão. Caso seja necessária a troca, procure uma Assistência Técnica Autorizada. Mantenha os pontos onde o operador segura a ferramenta sempre limpos, secos e livres de óleo ou graxa;
- Nunca substitua peças ou partes pessoalmente, e nem peça a outra pessoa para fazê-lo. Leve sempre a ferramenta a uma Assistência Técnica Autorizada mais próxima;
- Utilize somente partes, peças e acessórios originais;
- Sempre ligue a máquina antes de entrar em contato com o material a ser trabalhado.

5. Segurança na operação

- Sempre utilize Equipamentos de Proteção Individual (EPIs) apropriados.
- Em condições normais de trabalho, a ferramenta está desenhada para produzir vibrações. Comprove a cada operação se a lâmina de serra está devidamente fixada.
- Mantenha as mãos longe das partes giratórias
- Não deixe a ferramenta funcionando livremente. Opere-a somente quando estiver próxima ao equipamento.
- Não toque na lâmina de serra durante ou imediatamente após a operação pois, devido o atrito, ela poderá estar quente.

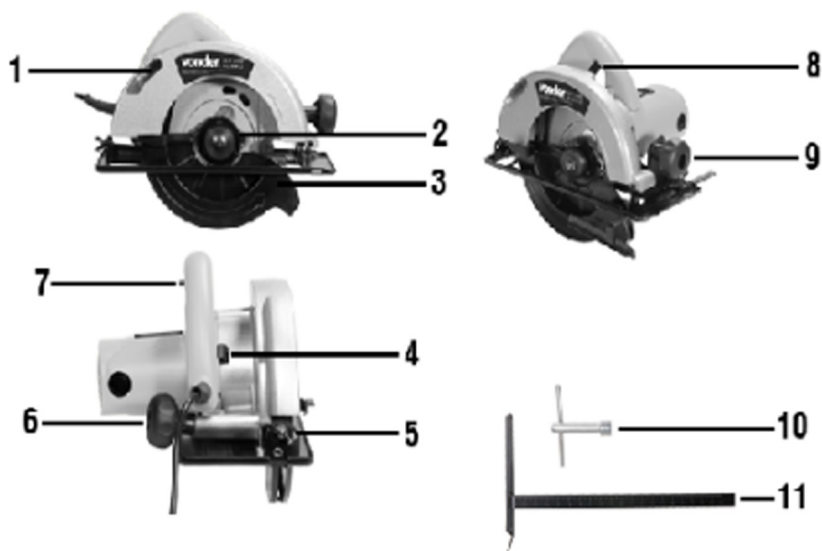
- Remova chaves de ajuste ou demais ferramentas antes de ligar a máquina. Tenha o hábito de sempre verificar se todas as ferramentas ou chaves foram removidas antes de ligar o equipamento.
- Inspeção e remova qualquer prego, parafuso ou corpo estranho que esteja fixado na madeira antes da operação.
- Certifique-se de que a proteção da serra está instalada e toda a lâmina de serra está protegida.
- Aguarde até que a máquina atinja a velocidade máxima antes de começar a serrar.
- Use apenas lâminas afiadas e sem defeitos. Verifique sempre a lâmina antes de começar o trabalho, caso tenha alguma não conformidade como dentes quebrados e dentes sem afiação, substitua a lâmina imediatamente.
- Ao montar a lâmina, sempre verifique o sentido de giro correto gravado no corpo da lâmina e também na proteção da serra.
- Nunca opere a serra circular sem a proteção da serra.
- Segure sempre a peça a ser cortada firmemente contra o encosto da máquina.
- Mantenha as mãos distantes da lâmina de serra.

6. Características técnicas

Item	SERRA CIRCULAR SCV 1100	
Código	60.01.110.127	60.01.110.220
Tensão	127 V~	220 V~
Potência (W)	1.100 W	
Frequência (Hz)	50 Hz / 60 Hz	
Rotação (rpm)	5.500 rpm	
Diâmetro da serra indicada	7.1/4" - 185 mm	
Ângulo de inclinação da serra	até 45º	
Para lâminas com furo de	20 mm	
Capacidade de corte 90º	61 mm	
Capacidade de corte 45º	48 mm	
Segue norma	ABNT NBR IEC 60745-1 e ABNT NBR IEC 60745-2-5	

Tabela 2 – Características técnicas

7. Componentes



- 1 – Saída de pó
- 2 – Flange
- 3 – Capa de proteção
- 4 – Trava eixo
- 5 – Parafuso de ajuste do ângulo
- 6 – Manopla de ajuste da profundidade
- 7 – Trava do interruptor
- 8 – Interruptor de acionamento
- 9 – Manopla de ajuste do ângulo
- 10 – Chave T
- 11 – Guia de corte lateral

8. Instalação ou extração da lâmina de serra



ATENÇÃO:

Antes de instalar ou extrair a lâmina de serra, certifique-se de que a mesma está desligada e com o plugue fora da tomada.



ATENÇÃO:

Não aperte demasiadamente o parafuso trava, pois isso pode danificar o eixo da máquina

- Para instalar ou extrair a lâmina de serra, proceda da seguinte maneira:
 1. Pressione a trava de eixo (4) e gire manualmente a lâmina de serra imobilizando-a. Com a trava do eixo pressionada (4), solte o parafuso com a chave T (10);
 2. Utilize a alavanca da capa de proteção para abrir a proteção retrátil;
 3. Remova flange externa, a lâmina de serra e a flange interna (2).

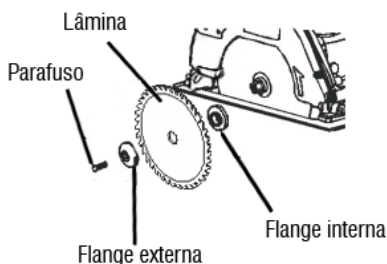
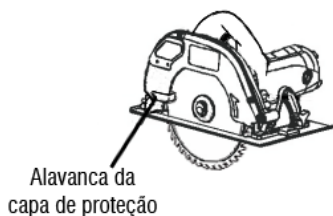


Fig. 1 – Instalação / extração

4. Limpe todos os elementos de fixação com uma escova de limpeza e monte a flange interna (2), a lâmina de serra, a flange externa no eixo e fixe o parafuso manualmente;
5. A indicação da lâmina de serra deverá coincidir com a direção gravada na tampa protetora;
6. Coloque a capa de proteção (3) em sua posição inicial;
7. Pressione e segure o botão trava do eixo (4) e aperte o parafuso com a chave T (10). Solte a trava do eixo (4);
8. Certifique-se que a lâmina está bem apertada.

8.1. Ajuste da profundidade de corte

- Para ajustar a profundidade de corte, solte a manopla de ajuste da profundidade (6), regule a altura desejada e aperte a manopla (6), figura 2.



Fig. 2 – Ajuste da profundidade de corte

8.2. Ajuste do ângulo de corte

- Para ajustar o ângulo de corte proceda da seguinte maneira.
 1. Solte o parafuso de ajuste do ângulo da inclinação (5);
 2. Solte a manopla de ajuste do ângulo da inclinação (9);
 3. Ajuste o ângulo, através da escala da máquina como referência;
 4. Aperte novamente a manopla da escala (9) e o parafuso de inclinação (5).



Fig. 3 – Ajuste do ângulo de corte

8.3. Interruptor

- Para ligar a ferramenta, pressione a trava do interruptor (7) e em seguida pressione o interruptor de acionamento (8). Para desligar, solte o interruptor de acionamento (8).

8.4. Usando a guia paralela

- A guia paralela é uma importante ferramenta para cortar em linha reta. Para utilizar a guia paralela, proceda da seguinte maneira:
 1. Regule a guia paralela de acordo com a largura de corte desejado;
 2. Encoste o batente da guia paralela na lateral da peça a ser cortada;
 3. Desloque a máquina cortando o material;

9. Cuidado



ATENÇÃO: A pressão excessiva sobre a ferramenta não aumenta a velocidade de corte e sim danifica a serra, diminuindo o rendimento e a vida útil da ferramenta. Fixe a peça de trabalho em uma morsa (torno de bancada) ou dispositivo apropriado quando possível.

9.1. Manutenção

Antes de efetuar inspeção e ou manutenção, verifique se a ferramenta está desligada e o plugue fora da tomada. Para manter a segurança e confiabilidade do produto, as inspeções e troca das escovas de carvão ou qualquer outra manutenção e/ou ajuste devem ser efetuados apenas por uma assistência técnica autorizada. Consulte o assistente técnico mais próximo no site: www.vonder.com.br

9.2. Acessórios

Os complementos especificados neste manual são recomendados para uso exclusivo em ferramentas VONDER. O uso de qualquer outro acessório não recomendado poderá apresentar riscos ao usuário e/ou danos ao equipamento e, conseqüentemente, a perda do direito de garantia.

9.3. Limpeza

Para evitar acidentes, sempre desconecte a ferramenta da tomada antes de limpar ou realizar uma manutenção. Para um trabalho seguro e adequado, mantenha o equipamento e as aletas de ventilação limpos.

10. Descarte



- Não descarte os componentes elétricos, eletrônicos, peças e partes do produto no lixo comum. Procure separar e encaminhar para a coleta seletiva.
- Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva.

1. Orientaciones Generales



ATENCIÓN: LEA TODOS LOS AVISOS DE SEGURIDAD Y TODAS LAS INSTRUCCIONES.

ATENCIÓN: Falla en seguir todas las advertencias e instrucciones listadas abajo puede resultar en descarga eléctrica, fuego y/o en heridas serias. Guarde el manual para una consulta posterior

Estimado usuario: Este manual contiene los detalles de instalación, funcionamiento, operación y mantenimiento de la SIERRA CIRCULAR SCV 1100 VONDER. El término “herramienta” en todas las advertencias listadas abajo se refieren a la herramienta alimentada a través de su cable de alimentación.



ATENCIÓN:
EN CASO DE QUE ESTE EQUIPAMIENTO PRESENTE ALGÚN DESPERFECTO, ENVÍELO A LA ASISTENCIA TÉCNICA AUTORIZADA VONDER MÁS PRÓXIMA (CONSULTAR: www.vonder.com.br).



ATENCIÓN:
AL UTILIZAR LA SIERRA CIRCULAR SCV 1100 VONDER, DEBEN SER SEGUIDAS LAS PRECAUCIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD CON EL FIN DE EVITAR RIESGOS DE DESCARGA ELÉCTRICA Y ACCIDENTES.

2. Símbolos

Símbolos	Nombre	Explicación
	Cuidado/Atención	Alerta de seguridad (riesgos de accidentes) y atención durante el uso.
	Manual de operaciones/ instrucciones	Manual con informaciones e instrucciones de uso y operación.
	Descarte selectivo	Realice el desechado de los envases adecuadamente, de acuerdo a la legislación vigente en su ciudad, evitando la contaminación de ríos, arroyos y sumideros.
	Utilice EPI (Equipamiento de Protección Individual)	Utilice un Equipamiento de Protección Individual adecuado para cada tipo de trabajo.
	Clase aislamiento II	Doble aislamiento.
	Riesgo de descarga eléctrica	Cuidado al utilizar, riesgo de descarga eléctrica.
	Instrucciones de instalación eléctrica	Seguir las instrucciones para la correcta instalación de la máquina.

Tabla 1 – Símbolos y sus significados

3. Instrucciones de seguridad

3.1. Seguridad del área de trabajo



- a) Mantenga el área de trabajo limpia e iluminada. Las áreas desorganizadas y oscuras son una invitación a los accidentes.
- b) No opere herramientas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) Mantenga a niños y visitantes alejados al operar una herramienta. Las distracciones le pueden hacer perder el control.

3.2. Seguridad eléctrica



- a) El enchufe de la herramienta debe ser compatible con los tomacorrientes. Nunca modifique el enchufe. No use ningún enchufe adaptador con las herramientas puestas a tierra. Los enchufes sin modificaciones aliados a la utilización de tomacorrientes compatibles reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra o puestas a tierra tales como las cañerías, radiadores, hornos y refrigeradores. Hay un aumento en el riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo es conectado a tierra o puesta a tierra.
- c) No exponga la herramienta a la lluvia o a condiciones húmedas. El agua entrando en la herramienta aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No fuerce el cable de alimentación. Nunca use el cable de alimentación para cargar, pujar o para desconectar la herramienta del enchufe. Mantenga el cable eléctrico lejos del calor, aceite, bordes afilados o de las partes en movimientos. Los cables dañados o enmarañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Al operar una herramienta al aire libre, use un cable de extensión apropiado para el uso al aire libre. El uso de un cable apropiado al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si la operación de una herramienta en un lugar seguro no es posible, use alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

NOTA: El término “dispositivo de corriente residual (RCD)” puede ser sustituido por el término “interruptor del circuito de fallo a tierra (GFCI - ground fault circuit interrupter)” o “disyuntor de fuga de corriente (ELCB - earth leakage circuit breaker)”.

- g) Verifique a tensão correta antes de ligar a ferramenta à rede elétrica. Tensão alta pode causar acidentes ao operador e danos à ferramenta. Tensão baixa pode causar danos à ferramenta.
- h) Si la herramienta presenta exceso de chispas dentro de la caja del motor, desenchúfela inmediatamente y llévela a la asistencia técnica autorizada más próxima, consulte en nuestro sitio nuestra red de asistentes técnicos: www.vonder.com.br

3.3. Seguridad personal



- a) Esté atento, observe lo que usted está haciendo y use el sentido común al operar una herramienta. No use la herramienta cuando usted esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o de medicamentos. Un momento de desatención mientras opera una herramienta puede resultar en una grave herida personal.
- b) Use equipamiento de seguridad. Siempre use lentes de seguridad. El equipamiento de seguridad tal como la máscara contra polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de seguridad o protectores auriculares utilizados en condiciones apropiadas reducirán los riesgos de accidentes personales
- c) Evite el arranque no intencional. Asegúrese que el interruptor está en la posición apagada antes de conectar el enchufe en el tomacorrientes y/o batería, tomar o cargar la herramienta. Cargar las herramientas con su dedo en el interruptor o conectar las herramientas que presentan interruptor en la posición “encendido” es una invitación a accidentes.
- d) Retire cualquier llave de ajuste antes de encender la herramienta. Una llave de boca o de ajuste conectada a una parte rotativa de la herramienta puede resultar en accidentes personales.

- e) No fuerce más allá del límite. Mantenga el apoyo y el equilibrio adecuado siempre que utilice la herramienta. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
- f) Vístase apropiadamente. No use ropas demasiado anchas o joyas. Mantenga sus cabellos, ropa y guantes lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, joyas o cabellos largos pueden engancharse en las partes en movimiento.
- g) Si los dispositivos son suministrados con conexión para extracción y colecta de polvo, asegúrese que estos estén conectados y utilizados correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir riesgos relacionados a polvo;
- h) Use protectores auriculares. La exposición al ruido puede causar pérdida auditiva;
- i) Usar máscara contra polvo y gafas de seguridad. Dependiendo de la aplicación, usar protector facial guantes de seguridad y delantal capaz de bloquear fragmentos de la pieza de trabajo. El protector ocular debe ser capaz de proteger contra fragmentos lanzados generados por las varias operaciones. La máscara contra polvo o respirador debe ser capaz de filtrar las partículas generadas por la utilización;
- j) No utilizar la herramienta para corte en dirección al propio cuerpo. Este tipo de utilización puede resultar en pérdida de control de la herramienta en caso de contragolpe y riesgos de lesiones graves;
- k) El contragolpe es una reacción repentina a la compresión o bloqueo de la lámina de sierra. El trabamiento o bloqueo llevan a una parada abrupta de la lámina de sierra en rotación. De esta forma, la herramienta descontrolada es forzada en la dirección opuesta del disco en el punto de contacto;
- l) No sujetar la pieza a ser trabajada con la mano o la pierna. Fijar la pieza en una base firme. Es importante fijar bien la pieza a ser trabajada para minimizar el peligro de contacto con el cuerpo, trabamiento del disco y contra golpe;
- m) Utilizar láminas de sierra de tamaño y diámetros correctos;
- n) Utilizar solamente empalmes internos y externos correctos y no dañados. Los empalmes proveídos con la sierra de escuadría fueron especialmente proyectados para la mejor performance y seguridad de la utilización;
- o) No utilizar láminas de sierra dañadas. Lámina dañada o desalineada puede causar contragolpe;
- p) Nunca opere la sierra circular sin la protección de la sierra.

4. Uso y cuidados de la herramienta



- a) No fuerce la herramienta. Use la herramienta correcta para su aplicación. La herramienta correcta hace el trabajo mejor y más seguro si se utiliza dentro de aquello para lo cual fue proyectada.
- b) No use la herramienta si el interruptor no enciende y desenchufar. Cualquier herramienta que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) Desconecte el enchufe del tomacorrientes antes de hacer cualquier tipo de ajuste, cambio de accesorios o almacenamiento de herramientas. Tales medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta accidentalmente.
- d) Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones operen la herramienta. Las herramientas son peligrosas en las manos de usuarios no capacitados
- e) Mantenimiento de las herramientas. Verifique la desalineación o cohesión de las partes móviles, rajaduras y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta. Si está dañada, la herramienta debe ser reparada antes del uso. Muchos accidentes son causados por el inadecuado mantenimiento de las herramientas. Para mantenimientos encamine la herramienta a una asistencia técnica autorizada, consulte nuestra red de asistentes técnicos autorizados en nuestro sitio: www.vonder.com.br.
- f) Mantenga herramientas de corte afiladas y limpias. El mantenimiento apropiado de las herramientas de corte con láminas afiladas tornan estas menos probables al emperreamiento o atasco y son más fáciles de controlar;
- g) Use la herramienta, accesorios, sus partes, etc, de acuerdo a las instrucciones y en la manera designada para el tipo particular de la herramienta, teniendo en cuenta las condiciones y el trabajo a ser desempeñado. El uso de la herramienta en operaciones diferentes a las designadas puede resultar en situaciones de riesgo.
- h) Cuide la herramienta, manteniéndola siempre limpia. Siga correctamente las instrucciones de lubricación y cambio de

accesorios. Revise el cable eléctrico periódicamente, así como los cepillos de carbón. En caso de que sea necesario el cambio busque una asistencia técnica autorizada, en nuestro sitio tenemos una lista completa de asistentes técnicos: www.vonder.com.br. Mantenga los puntos donde el operador sostiene la herramienta siempre limpios, secos y libres de aceite o grasa

- i) Nunca sustituya piezas o partes personalmente y tampoco le pida a otra persona que lo haga. Lleve siempre la herramienta a la asistencia técnica autorizada más próxima. www.vonder.com.br.
- j) Utilice solamente partes, piezas y accesorios originales.;
- k) Siempre prenda la máquina antes de entrar en contacto con el material a ser trabajado.

5. Seguridad en la operación

- a) Siempre utilice Equipos de Protección Individual (EPIs) apropiados.
- b) En condiciones normales de trabajo, la herramienta está diseñada para producir vibraciones. Compruebe a cada operación si la lámina de sierra está debidamente fijada.
- c) Mantenga las manos lejos de las partes giratorias.
- d) No deje la herramienta funcionando libremente. Opérela solamente cuando estuviera próxima al equipo;
- e) No toque en la lámina de sierra durante o inmediatamente después de la operación, pues, debido al atrito, ella podrá estar caliente.
- f) Remueva llaves de ajuste o demás herramientas antes de encender la máquina. Tenga el hábito de siempre verificar si todas las herramientas o llaves fueron removidas antes de encender el equipo.
- g) Inspeccione y remueva cualquier clavo, tornillo o cuerpo extraño que esté fijado en la madera antes de la operación.
- h) Certifíquese de que la protección de la sierra esté instalada y toda la lámina de sierra esté protegida.
- i) Aguarde hasta que la máquina alcance la velocidad máxima antes de comenzar a serrar.
- j) Use apenas láminas afiladas y sin defectos. Verifique siempre la lámina antes de comenzar el trabajo, si tuviera alguna no conformidad, como dientes quebrados y dientes sin filo, sustituya la lámina inmediatamente.
- k) Al montar la lámina, siempre verifique el sentido de giro correcto grabado en el cuerpo de la lámina y también en la protección de la sierra.
- l) Nunca opere la sierra circular sin la protección de la sierra.
- m) Sujete siempre la pieza a ser cortada firmemente contra el apoyo de la máquina.
- n) Mantenga las manos distantes de la lámina de sierra.

6. Especificaciones técnicas

ITENS	SERRA CIRCULAR SCV 1100	
Código	60.01.110.127	60.01.110.220
Tensión	127 V~	220 V~
Potencia (W)	1.100 W	
Frecuencia (Hz)	50 Hz / 60 Hz	
Rotación (rpm)	5.500 rpm	
Diámetro de la cuchilla	7.1/4" - 185 mm	
Ángulo de inclinación de la sierra	hasta 45°	

Para cuchilla con agujero de	20 mm
Capacidad de corte 90°	61 mm
Capacidad de corte 45°	48 mm
Norma	ABNT NBR IEC 60745-1 e ABNT NBR IEC 60745-2-5

Tabla 2 – Características técnicas

7. Componentes

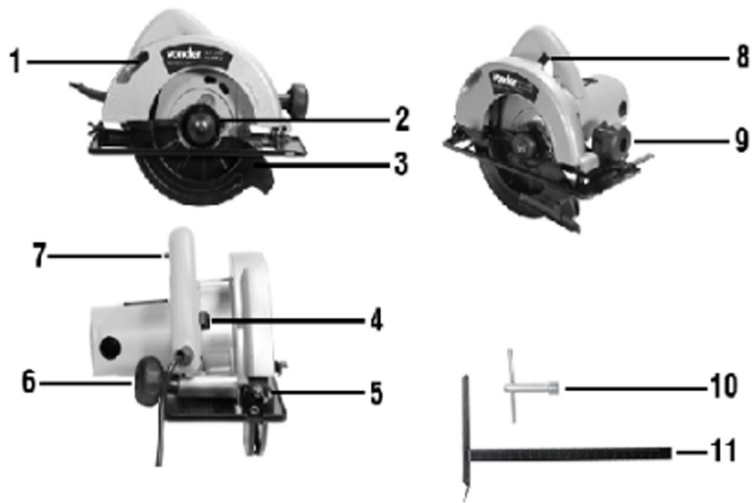


Fig. 1 – Componentes

- 1 – Salida del polvo
- 2 – Brida
- 3 – Protección de la sierra
- 4 – Traba eje
- 5 – Tornillo de ajuste del ángulo
- 6 – Guantelete de ajuste de la profundidad
- 7 – Traba del interruptor
- 8 – Interruptor de activación
- 9 – Gauntelete de ajuste del ángulo
- 10 – Llave T
- 11 – Guía de corte lateral

8. Instalación o extracción de la lámina de sierra



ATENCIÓN:

Antes de instalar o extraer la lámina de sierra, asegúrese que la herramienta esté apagada y desenchufada.



ATENCIÓN:

No apriete demasiado el perno traba, esto puede dañar el eje de la máquina.

- Para instalar o extraer la lámina de sierra, proceda de la siguiente manera:
 1. Presione la traba del eje (4) y gire manualmente la lámina de sierra inmovilizándola. Con la traba del eje presionada (4), suelte el perno con la chave T (10);
 2. Utilice la palanca de la capa de protección para abrir la protección retráctil;
 3. Remueva brida externa, la lámina de sierra y la brida interna (2).

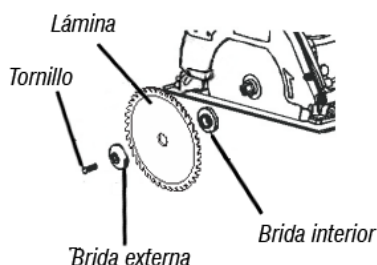


Fig. 2 – Instalación / Extracción

4. Limpie todos los elementos de fijación con una escobilla de limpieza y monte la brida interna (2), la lámina de sierra, la brida externa en el eje y fije el perno manualmente;
5. La indicación de la lámina de sierra deberá coincidir con la dirección grabada en la tapa protectora;;
6. Coloque la capa de protección (3) en su posición inicial;
7. Presione y sujete el botón traba del eje (4) y apriete el perno con la chave T (10). Suelte la traba del eje (4);
8. Certifíquese de que la lámina esté bien apretada.

8.1. Ajuste de la profundidad de corte

- Para ajustar la profundidad de corte, suelte la manopla de ajuste de la profundidad (6), regule la altura deseada y apriete la manopla (6), figura 2.



Fig. 3 – Ajuste de la profundidad de corte

8.2. Ajuste del ángulo de corte

- Para ajustar el ángulo de corte proceda de la siguiente manera:
 1. Suelte el tornillo de ajuste del ángulo de la inclinación (5);
 2. Suelte la manopla de ajuste del ángulo de la inclinación (9);
 3. Ajuste el ángulo, a través de la escala de la máquina como referencia;
 4. Apriete nuevamente la manopla de la escala (9) y el perno de inclinación (5).



Fig. 4 – Ajuste del ángulo de corte

8.3. Interruptor

- Para encender la herramienta, presione la traba del interruptor (7) y en seguida presione el interruptor de accionamiento (8). Para apagar, suelte el interruptor de accionamiento (8).

8.4. Usando la guía paralela

- La guía paralela es una importante herramienta para cortar en línea recta. Para utilizar la guía paralela, proceda de la siguiente manera:
 1. Regule la guía paralela de acuerdo con el ancho de corte deseado;
 2. Apoye el batiente de la guía paralela en la lateral de la pieza a ser cortada;
 3. Desplace la máquina cortando el material;

9. Cuidado



ATENCIÓN: La presión excesiva del material empujado sobre la lámina de sierra no aumenta la velocidad de corte, al contrario, daña la lámina de sierra, disminuyendo el rendimiento y la vida útil de la herramienta. Fije la pieza de trabajo en una morsa (torno de bancada) o dispositivo apropiado cuando posible.

9.1. Mantenimientos

Antes de efectuar inspección y o mantenimiento, verifique si la herramienta está apagada y el enchufe fuera de la toma de corriente. Para mantener la seguridad y confiabilidad del producto, las inspecciones y cambio de las escobas de carbón o cualquier otro mantenimiento y/o ajuste deben ser efectuados apenas por una asistencia técnica autorizada. Consulte el asistente técnico más próximo en el sitio web: www.vonder.com.br

9.2. Accesorios

Los complementos especificados en este manual son recomendados para uso exclusivo en herramientas VONDER. El uso de cualquier otro accesorio no recomendado podrá presentar riesgos al usuario y/o daños al equipo y, consecuentemente, la pérdida del derecho de garantía.

9.3. Limpieza

Para evitar accidentes, siempre desconecte la herramienta de la toma de corriente antes de limpiar o realizar un mantenimiento. Para un trabajo seguro y adecuado, mantenga el equipo y las aletas de ventilación limpios.

10. Desechado



- No deseche los componentes eléctricos u otras piezas y partes del equipo en la basura común. Procure separar y enviar para la recolección selectiva.
- Infórmese en su municipio sobre lugares o sistemas de recolección selectiva.

11. CERTIFICADO DE GARANTIA

La **SIERRA CIRCULAR SCV 1100 VONDER** es garantizado por 12 (doce) meses contra disconformidades de fabricación, a partir de la fecha de compra, siendo 3 (tres) meses de plazo de garantía legal (CDC) y más 9 (nueve) meses concedidos por el fabricante. En caso de disconformidad, procure la Asistencia Técnica VONDER más próxima. En caso de constatación de disconformidades por la asistencia técnica, el arreglo será efectuado en garantía.

LA GARANTÍA OCURRIRÁ SIEMPRE EN LAS SIGUIENTES CONDICIONES:

El consumidor deberá presentar obligatoriamente la factura de compra de la herramienta y el certificado de garantía debidamente rellenado y sellado por la tienda donde el equipo fue adquirido.

PÉRDIDA DEL DERECHO DE GARANTÍA:

- 1) El incumplimiento y no obediencia de una o más de las orientaciones en este manual, invalidará la garantía, así también:
 - En el caso de que el producto haya sido abierto, alterado, ajustado o arreglado por personas no autorizadas por VONDER;
 - En el caso de que cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;
 - En el caso de que ocurra conexión en tensión eléctrica diferente de la mencionada en el producto;
 - Falta de mantenimiento preventivo de la herramienta;
 - Instalación eléctrica y/o extensiones deficientes/inadecuadas;
- 2) Están excluidos de la garantía, desgaste natural de piezas del producto, uso inadecuado, caídas, impactos, y uso inadecuado del equipo o fuera del propósito para el cual fue proyectado.
- 3) La Garantía no cubre gastos de flete o transporte del equipo hasta la asistencia técnica más próxima, siendo que los costos serán de responsabilidad del consumidor.

Lined area for notes, consisting of multiple horizontal lines.

This image shows a full page of blank white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for writing or drawing. There are no margins, text, or other markings on the page.

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There are no vertical margin lines, and the page is completely blank except for the lines themselves.

[illegible]

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

vonder®

Cód.: 60.01.110.127 / 60.01.110.220

Consulte nossa Rede de Assistência Técnica Autorizada
www.vonder.com.br

Distribuído por O.V.D. Imp. e Distr. Ltda.
 CNPJ: 76.635.689/0001-92 • Rua João Bettega, 2876
 CEP 81070-900 • Curitiba - PR • Brasil

Fabricado na CHINA com controle de qualidade VONDER
Fabricado en CHINA con control de calidad VONDER

Caso este equipamento apresente alguma não conformidade,
 encaminhe-o para a Assistência Técnica Autorizada VONDER
 mais próxima.

CERTIFICADO DE GARANTIA

A SERRA CIRCULAR SCV 1100 VONDER é garantida por 12 (doze) meses contra não conformidades de fabricação, a partir da data da compra, sendo 3 (três) meses prazo de garantia legal (CDC) e mais 9 (nove) meses concedidos pelo fabricante. Em caso de não conformidade, procure a Assistência Técnica VONDER mais próxima. No caso de constatação de não conformidade pela Assistência Técnica, o conserto será efetuado em garantia.

A Garantia ocorrerá sempre nas seguintes condições:

O consumidor deverá apresentar obrigatoriamente, a nota fiscal de compra da ferramenta e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde o equipamento foi adquirido.

Perda do direito de garantia:

1) O não cumprimento de uma ou mais hipóteses a seguir invalidará a garantia:

- Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela VONDER;
- Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
- Caso ocorra a ligação em tensão elétrica diferente da mencionada no produto;
- Falta de manutenção preventiva da ferramenta;
- Instalação elétrica e/ou extensões deficientes/inadequadas;

2) Estão excluídos da garantia, desgaste natural de peças do produto, quedas, impactos e uso inadequado do equipamento ou fora do propósito para o qual foi projetado.

3) A garantia não cobre despesas de frete ou transporte do equipamento até a assistência técnica mais próxima, sendo que os custos serão de responsabilidade do consumidor.



vonder®

CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:	N° de série:	Tensão: ☐ 127 V~ ☐ 220 V~
Cliente:		
Endereço/Dirección:		
Cidade/Ciudad:	UF/Provincia:	CEP/Código Postal:
Fone/Teléfono:	E-mail:	
Revendedor:		
Nota fiscal N°/Factura n°:	Data da venda/Fecha venta: / /	
Nome do vendedor/Nombre vendedor:	Fone/Teléfono:	
Carimbo da empresa/Sello empresa:		